Ն. 4575 1881 — ՓԵՏՐՎԱՐ 13 ՇԻՄԱՍ. ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՓԵՏՐՎԱՐ 25 ՇԻՄԱՍ. — Ն. 4575

22 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ — ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԹՎԱՅԻՆ ՌԷՊՈՒԼԻԿԱՅԻ ՏԱՐԵԿԱՆՈՒԹԻՒՆ — 40 ՓԱՐԱ

# Անանուտի Քաղաք

## ՄԻՈՒՆԱՏԻՒ ԻՐԱՒՔԵԱՅ

22 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ — ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԹՎԱՅԻՆ ՌԷՊՈՒԼԻԿԱՅԻ ՏԱՐԵԿԱՆՈՒԹԻՒՆ — 40 ՓԱՐԱ

## ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

### ԱԺԱՆՍ ՀԱՒԱՍ

Բարիս, 24 փետրվ.

Աեան մէճլիսին մէջ տէր Պրոլեի, Եունանիստանա էսլահա վասը իւզերինէ հիւքիւմէթէ պէր սիւալ ըրատ ելթմիշ, վէ հիւքիւմէթ թարաֆընան Եունանիստանա միւթէալիգ իսիւէն թէպլիղաթըն ատէմի քիֆաեէթինէն տօլաեը շիքեաեէթ էյլէմիշ սիր։

Ռէյիսի մէճլիս Մ. Ժիւլ Ֆէրրի, բազար իրթէսի կիւնիւ մէճլիսի մէպուսանատա վիրսիկի իյզահաթը թէքրարլամըշ, վէ հիւքիւմէթ խապէր ալըր ալմազ, էսլահա վէ զարթուճ գաֆլէլէրինի թէվզիֆ ելթմիրմիշ օլատուղունու սէվլէմիշ սիր։

Պու նուրթգատան սոնրա, աեան մէճլիսի 112 ըէյ.ի դարշը 166 ըէյ.ի մէսելէյի եէվմիէեէ կէչիրմէսինէ գարար վիրմիշ սիր։

Էլշենճենատուգասը ժէնէրալ Նէյ., պու սապահ Շաթիյոնատա անլը պէր գուրշուն իլէ եարըրմըշ, վէ քէնտի քէնտիսինի եօլատուրաֆ կիւթապանճաեը հէնուզ էլինատ թութմուշ օլատուղու հալատ, մագթուլէն պուլունմուշ տուր։

Ֆրանսանըն էհլի զիրատթ ճէմիյ.էթի, Ֆրանսատա իսթալ իսթէն գուրու իւզիւմիւն պէհէր քիլսոսունա 3 ֆրանգ 50 սանթիմ վերկի վազքը թալէպ էյլէմէքտէ սիր։

### ԱԺԱՆՍ ՐԷՕՖԹՐԸ

Աթինա, 25 փետրվ.

Մէպուսանատան Մէսէնէցի, հուսուտ մէսելէսինին հալլինատ նէ գատար թէրագը իսիլմիշ օլատուղունու, սիւնքի կիւն մէճլիսի մէպուսանատա պաշ վէքիլէ սիւալ ելթմիշ օլատուղունատան, Մ. Գուսնուտուրօս, տէվլէթլէրին հարաքէաթը հաղբրէսինճէ հիչ պիր մալիւմաթը մախսուսէսի պուլունմատըղընը, վէ Եունան հիւքիւմէթի վէ էհալիսի էֆքարընա կէլինճէ, պունլարճա տալա թէպէտտիւլ վազու պուլմամըշ իստուկնի, վէ իքիսի տախի հէր վազթի Պէրլին դօնֆէրանսը դարարլարընը, դարարը ախիր մուդամնատա տուտ ելթմիշ, վէ հալէտ օմադամատա տուտ ելթմէքտէ պուլունմուշ օլատուգլարընը պէհան ելթմիշ սիր։

Օլ վագթի մէճլիս, ումումի պիւտճէ միզանքէրէսինէ նադիր քէլամ իսիպ, մալիէե պիւտճէսի գապուլ օլունմուշ տուր։

Պապիւլինա նամ գօրվէթ, տիւն ադշամ, տէրուունինէ պիր խայի թօրրիլ վէ 36,000 Կրաս թիւֆէնկի պուլունատուղու հալտէ, Բիրէաեա վասրլ օլմուշ տուր։

Լօնտրա, 25 փեարվար

Տիւն ադշամ Մ. Կլատսթըն, Տօունինկ նամ սօգատատա քէնտի գօնադը գաբուսու էօնիւնատէ արապատան աշաղը ինէրքէն գաեբպ, վէ հէման թէքմիլէն սրրթ իսմիւ տիւշէրքէն, պաշը շիատէթլէ արապանէն պատամաղընա թէատիւֆ ելթմիշ, վէ պու միւնասէպէթլէ պաշը տէրլինճէ եարբլրպ, քէսրէթլէ գան ադմիշ տուր։ Միւմիւիյ գօնադընա նադլ օլունուպ, տէրհալ ելթպպա մարիֆէթլիյէ էմրի թէտավիսինէ պագըրմըշ տուր։ Սրհհէթինէ տայիր նէշր օլունան բաբօրթօեա նէզարէն, եարատը հատտը զամինատ ադրը օլմաեբպ, ֆագամ ինիրճէ սարսըրմասընատ վէ գանընքն թէլէֆինատէն քէնտիյի պուլմադ իչին, գաթիէն խաթիրատաթա միւհիմ ադ պուլունատուղու անպաշբիմբշ տուր։ Մէղբիւր սօգատա արապա կիրմէսինէ միւսատատ օլունմատագտա տուր։

Լօնտրա, 25 փեարվ.

Տիւնքի թարիխէ Տիւբպանատան սլընան պիր թէլէկրաֆնամէեէ կէօրէ, սրբ Ժորժ Դոլէյ թարաֆընատան, Պոէրսլէրին Լէնկ Նիգ նամ մահէլլատ վագը մէվագբի իւզերինատ իճրայի խաթիքչաֆ խարիմիշ, վէ մէղքիւր խաթիքչաֆատան, Պոէրսլէրին քէնտի խաթիհքեամրբ.յա, մէվզիլէրինին դուվվէյի թապիեէսինի զիեատէսիյլէ տրթբրմբշ օլատուդլարը անպաշբրմբշ տուր։

## ԱԶԳԱՅԻՆ

### ԹԷՆՊԻՀԱԹԱՐ

Պէշ օն կիւնատէն պէրու, կէրէք զազէթալարատա օգունատուղունա վէ կէրէք լիսանէն իշիսիլմիկինէ կէօրէ, բաթրիգխանէմիզէ, վէ զանն իսէրիզ քի, սայիր բաթրիգխանէլէրէ տախի, ճանիպի Պապը Ալիսէն, պապը թէնպիհաթլար կէօնատէրիլմիշ սիր։

Պիզիմ բաթրիգխանէյէ կէլէն թէնպիհաթլարին պիրի, եանկին զուհուրի միւնասէպէթիյլէ պապը քիլիսէլէրատ գամբանա վուրուլարադ, էհալինին զօրգու վէ թէլաշընա սէպէպիյէթ վիրիլմէմէսի, վէ իքինճի մէքթէպլէր վէ սայիր խայրաթխանէլէր մէնֆաաթընա բիեանգօ չէքիլմէք իսթէնիլմիկինատ, էվվէլինատէն բուխատ թահսիլ իտիլմէսի, վէ իչլինճիսու թահրիրի նուֆուս իճրա խարիմէսի, վէ տէօրսիունճիս պիր մէճիսիեէտէն ալթը մէճիսիյէյէ գատար ալընատճագ օրան վէրիկինին թախսիսի իչին, ալէա, էվսաթ, վէ էանա տէրէճէլէրի պէեան իսէր պիր էշխաս տէֆթէրի թէրթիպ իսիլմէսի, վէ պէշինճիսի տախի սիւնքի զազէթալարատա կէօրիլմիշ սիր, պունատան պէօյլէ, էօյլէ լսարան, խօտրան, վէ էմսալի նէյէթիյլէ պիր եէրատ թէճէմմիլ խարէրէք, զիյնէթլէր իճրա գբլընմամասը տուր։

Զաթէն պէօյլէ կիւնէրատ, էնվայլ նէյէթի խայրիեէյէ մէպնի պէօյլէ չէյլէր զիեատէճէ վուգու պուլմադատ օլատուգատան պաշդա, հէյլէ կէլէճէք հաֆթա վարդանանց կիւնիս իչին, չօգ եէրլէրատ, սայիր սինէլէր միսիլու պիր չօգ հազրլըգէլար եարբլմադատ իքէն, պու եատագ զիեատէսիյլէ պատիի մահզունիյէթի օլատուղունատան, ալարըղմբզ մալիմաթը մէվզուղատա նէզարէն, պաղբլար բաթրիգխանէյէ միւրաճաաթլա, օլ պատատ բուխատ թահսիլինէ հիմմէթ օլունմասընը ըէճա իթմիշլէր սիր։

Պունլարատան տա զիեատէ էսէֆ օլունաճագ պիր խուսուս տա շուտուր քի, մէսմուաթա նադարէն, եէնիատէն Հայոց պատմութիւն թապ իսիլմէսինէ, մէարիֆի ումումիյէ նէզարէթի ճէվիրէսինատէն բուխատ վիրիլմէմէքտէ իմիշ. լաքին պիզ զանն իսէրիզ քի, պու մէճմուաաթ, հէր վագթի իչին ճայիզ կէօրիլմէյիպ, իլլա մուվադդաթ պիր շէյ օլմալը տուր։ Վէ պիր տէ շուտ նա էսէֆ օլունուր քի, պէօյլէ միւհիմ թէնպիհաթլար, նէ հիւքիւմէթ, վէ նէ տէ բաթրիգխանէ թարաֆընատան, բէմէն զազէթալարատա նէշրէ հիմմէթ իլէ, էհալիյէ խապէր վիրիլմէքտէ տէյիլ սիր, վէ չօգ տէֆա եալան, եանլըշ վէ միւպալաղալը շէյլէր տէ եազըլմադատ տուր։

* * *

Միլլէթիմիզ Դաթօլիքլէր մէսէլէսինին պիր սուրէթի իթիլաֆքեամանէտէ հալլ վէ ֆասլ օլունմասը, Ֆրանսա տէվլէթինճէ բէք զիեատէ արզու օլունմադատ օլատուղունու Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Թիսօնան Պապը Ալիեէ պէեան իյլէտիկի շուեու պուրմուշ իսէ տէ, Վ.ադբթ զազէթասը պու շայիանընը ասլ ու էսասը օրմատըղընը պէեան իսիեօր։

* * *

... Խմբագիր,

Կը խնդրուի Ձեր մեծապատուութենէն որ բարեհաճիք Ձեր այսօրեայ Ազգ օգուտ լրագրոյ Ազգ. լրոց շարքին մէջ զեկուցանել բարեպաշտ հասարակութեան, որ վաղը որ է շաբաթ Տեառնընդառաջի Ս. Տօնին առթիւ 'Ի յիշատակ հոգւոյ կատակի Հանուանձեանց դերդաստանին, Սամաթիոյ Ս. Դեսրդ Եկեղեցւոյն Քարոզիչ Դեր. Արիստակէս Սրբազան Հայրն Ս. Պատարագ պիտի մատուցանէ թաղիս Ս. Յարութիւն Եկեղեցւոյ մէջ։

Ընդունեցէք Տէր կամուրջ մեր անհուն շնորհակալութց հաւատամն։

Մնամք

Ամենախորին յարգանօք
Ի դիմաց Թաղ. խորհրդոյ

Ատենադպիր — Ատենապետ
Մահդ. Համբարձում — Մ. Յակոբ
Սեբէոսեան — Իսրէլեան

1881 Փետր. 13
Թաղ. խորհրդարան
Ս. Յ. Եկեղեցւոյ
առ դուրս 'Ի Գում-Գապու

## ԹԻՎՃԻՀՍԹ

Դալաթա կէօմրիւկիւ նէզարէթի, մա միւսբիրաթ զախիրէ կէօմրիւկիւ նազիրը սապէգ Ա.քիֆ պէյ էֆէնտիեէ.

Մա միւսբիրաթ զախիրէ կէօմրիւկիւ նէզարէթի, միւղա ինհիսար նազիրը սապէգ Միւլէյման պէյ էֆէնտիեէ.

Տէրիսաատէթ էմմաայի տախիրէ կէօմրիւկիւ նէզարէթի, Դալաթա կէօմրիւկիւ նազիրը սապէգ Խալիլ Բազի էֆէնտիեէ.

Պէյրութ բիւռումանթ նէզարէթի էմմաայի տախիրիեէ կէօմրիւկիւ նազիրը սապէգ Մուհիտտին պէյ էֆէնտիեէ.

Տէրիսաատէթ պիտաեէթ մահքէմէսի ճէվա տայիրէսի ազայրդը, մահքէմէյի մէրգումէ միւատայի ումումիյիկի մուավինէրինատէն Մեհքան էֆէնտիեէ.

Տէրիսաատէթ պիտաեէթ մահքէմէսի միւտտայի ումումի մուավինիկի, Պէյօղլու պիտաեէթ մահքէմէսի միւտտայի ումումիյիկի գալէմի միւմեյիզի Ալի Շէֆիգ էֆէնտիեէ թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

## ՄԻԻԹԷՆԷՎԻՅԷ

Սիֆէրա սալը ադշամը Ալմանիա սէֆարէթխանէսինատ իճթիմա իլէ, տէվլէթի Ալիեէ իլէ Եունան տէվլէթի արասընատա գապուլ օլունապիլիր վէ էսասէն ադիրանէ պիր խաթիթ հուտուտ պուլունապիրմէսի խուսուսունատա պաղը միւզաքէրատա պուլունմուշլար իսէ

Թահրիրաթը մէղքիւրէնին պասատ հէշ պիր գարար վէրիլմէմիշ տիր։

—Բիմաեէթ օլունատուղունա նէզարէն, Ինկիլթէրրա հիւքիւմէթի հարպ վուգուլունատ, Եունան սէվահիլինի Օսմանը սոնանմասընէն թէսալլուսթունատան մուհաֆաղա ելթմէքլիկի սէրիւհատ իյլէմէք խաթէսիկինատէն, պազը տէվլէթլէր պու սուրէթի, Եունանը թահրիք ելթմէք տիմէք օլաճաղընատան, պու ֆիքը վէ նէյյէթատէն վազ կէչմէսինի, վէ վազ կէչմիկինի ալէնէն Եունանա պիլտիրմէսինի Ինկիլթէրրատան թալեպ ելթմիշլէր սիր։

—Բումէլիի Շարգի կէօմրիւքլէրինին թէֆթիշ վէ թէտգիգինի մէմուրէն Ֆիլիպէէ կիթմիշ օրան Զիւհտի պէյ էֆէնտինին, կէօսթէրիլմէքտէ օրան միւշքիւլաթատան տօլաեը հէնուզ մէմուրիեէթինէ պաշլաեամատըղը Ֆիլիպէատէն եաղըմբշ տուր։

---

Շու էանատէ շէհրիմիզին հէմման հէր թարաֆընա շիշէք իլլէթի եաեբրմբշ օլուպ վէ պունատն մէնեի շարէսի իչին խոտ հէր քէսին պիղզաթ քէնտիյի աշ ելթմիրմէսի, էմրի պասիրէթ իգթիզասընատան պուլունմադլէ, օլ պատատ տօսթլարբմբզը վէ թանրաբղբմբզ ֆամիլիարաբն վէ հաթիմա քէնտիյի մէղքիւր իլլէթատէն սադընմադ արզուսինատ պուլունանլարբն, պու կիւնքի զազէթամըզատա միւնասէրիճ օլան աշ թապիպլի տօղթէօր Վիօլի էֆէնտիեէ միւրաճաաթ ելթմէլերինի իսթար իսէրիզ։

Տօղթօրը միւմանիլէյհ սահիհէն ինէք իրինկլէ աշ ելթմէքտէ օլատուղու հալտէ, պու իրին իլէ աշլանմադլըգատան մուխթարա վազբ օլուր տէեու տապա դօրդուլմադ, զիրա չօճուղուն սբհհէթի լաեբգբյա լթահդբդ իսիրմէեէրէք, ինսան իրինկլէ աշ իսիլմիկինատ, ֆրէնկի վէ եաճատ դապարճբգ իլլէթլէրինին պիրինատէն տիկէրինէ նազլինէ ելհթիմալ վար իսէ տէ, պալէատե պէեան ելթմիկիմիզ թէրթիպ իւզրէ աշ ելճրա խարիլմիկինատ, մէղքիւր մուխթարա վազբ օլմազ։ Պունատան պաշդա, քիւչիւք չօճուգլարատա մէղքիւր իլլէթլէրին ալէամէթլէրիկէօրիւլէմէտիկինատէն, պու պապատ թապիպ եանբլատալիր, վէ իլլէթի պիր չօճուգատան աշ իչին իրին չբդարապիր։

Մ. Վիօլի, եիւզերճէ տաէմլերի աշ խոպ, խոթէնիտիկի գատար իրին վիրմէքտէ սիր, վէ խոթէք իտէնլերի պիզզաթ քէնտի տայիրէսինատ աշլամադատ տբր։ Վէլհասբլ, միւմանիլէյհին շու խբամէթի, քէնտիսինճէ պիր շէրէֆ, վէ խալգճա պիւյիք պիր ֆայիտէ օլատուղու հալտէ, հէր քէսին պունատն խոթիֆատ իսէճէկինի գավիէն մէմուլ իսէրիզ։

---

### ԻՆԿԻԼԹԷՐԱՆԸՆ ՄԱՎԻ ՔԻԹԱՊԸ

### 2

### ԱՎՍԹՐԻԱ ՎԷ ԱԼՄԱՆԻԱ

Նիւմայիշի պահրիտէ Ինկիլթէրրա թարաֆընատան հարէքէթի մուզատատէմէ վուգու պուլուտուղունատան, տէվլէթլէր թարաֆընատան, Ինկիլթէրրանընը նէ եարաճաղը պիլինմէք իսթէնիլմիշ, վէ պու պապատ լօրա Կրանվիլ թարաֆընատան հոկ. ։ թարիխիյլէ Պէրլինատ Ինկիլթէրրա սէֆիրի լօրա Օսօ Բըսէլէ կէօնտէրիլէն թահրիրաթատա պաղը լթաֆսիլաթ իլթա օլունմուշ տուր։

Թահրիրաթը մէղքիւրէնին պասատ ֆիքրալարը պէր վէճհի ալթի խէրտ տիր։

Ալմանիա սէֆիրի պու կիւն պէնիմլէ կէօրիւշմէեէ կէլլա, վէ թէվլիսաթը ախիրէմիզէ ճանիպը Պապը Ալիսէն ճէվապը քեաֆի վերիլմէտիկի հալատ, նէ եարաճաղըմիզը սիւալ իյլէտի։ Պէն տախի ճէվապըմատա, մէսէլէնին վէխիմ օրաս, Բիշա բաշանընն սոն պէեանդամէսի իւզերինէ սուրէթի հալին թէպսիլ օլատուղունու, վէ պու հալատ սէվլէթի Ալիեէնին Պէրլին մուահէտէսի շարթլարընը իճա իթմէք խոթէմէսի.քէն պաշդա, պու շարթլարատան պէրիսինին իճրասը, պէրէ գուվվէյի ասքէրիեէ իլէ գարշը դօյմագլըգը թէհտիտա իթմէքտէ պուլունատուղունու, վէ էկէրչի խոթէր խէք, պու ճէվապը պիր վէսիկէյի հարպ ատատ իսէպիրը խէք տէ, հարպատան սադընմադ իսդրէ, իթթիֆագը տաէլինին վիգաեէսի տուդսինատ պուլունատուղումու, վէ պունունա պէրապէր, տէվլէթի Ալիեէնին մուդամէմէթի իւզերինէ, էվվօրա տէվլէթլէրինին իթթիֆաղ ելթմէսի.լերի հարէքէթատէն սոնրա, կէրի չէքիլմէլերի պիղճէ մուքիեանուզ զանն օլունատուղունու, վէ Ալմանիա տէվլէթինին էֆքարը իւզերինէ, ... Պիզմարքի դէն իհթիեաթքարանէ հարէքէթինի անլամադատ օլուպ, պու պապատ քէնտիսինի ասլա պիր թէքլիֆ պէեանընա սեվզ իյլէմէզ իսէմ տէ, լաքին պու մէսէլէտէ մուշարիլէյհին էֆքարընին բէք գէյմէթատ օլաճաղընը պէեան իյլէմիմ։

Գոնթ Միւնսթէր, եիվէլա քէնտիմիզ պէեանը էֆքարթիմէյինճէ, սայիր տէվլէթլէրին էֆքարընը անլաեամատաճաղըմբզ միւհթէմէլ օլատուղունու իֆատէ իթմիր։ Պէն տախի Ալմանիա, տաէթի վէճհ իւզրէ Ավսթրիա իլէ պէրապէր հարէքէթ իսիեօր, վէ սայիր տէվլէթլէր իսէ, սէրա օլունան մէթալիպին Օսմանլըլար թարաֆընատան իֆա իսիմէսի լազըմ կէլէճէկինի չօգ տէֆա պէեան ելթմիշլէր սիր, տէսիմ, վէ պարսն Հայմէրլէրին սոն տէֆա Ինկիլթէրրանընն Վիէնա տէֆիրի սբբ Էլիզթ իլէ միւքաբէմէսինատ, մագսատ եալընըզ Պապը Ալի իւզերինատ իճրա խարէն թազեիգ իլէ հասբլ օլուր տէմիշ օլատուղունու, վէ պունուն նէվինէ կէլինճէ, թատիիյի մուհարբէթատ արթբգ բէք միսթատամէլ պիր վաքթա օլատուղունատան միւէսսէր օլամադ իտուկինի իլլամէյի մագսատ իյլէսիմ։ Դոնթ Միւնսթէր տախի պուրասընը թատուիգ խարպ, ֆագաթ Տէրիսաատէթէ ազիմէթ մուխթարաբ, միւնասիպ պիր թէտպիր օրմաեբպ, ինթաճ իսէճէկինի պիլճիւմէ միշքիլաթ վէ դարբշէգլէրա պէրապէր, տէվլէթի Օսմանիէնին զէվալընա սեպէպ օլապիլէճէք տիր տէսի, վէ պէն տախի պունու թատիգ իլէ, շէօյլէ սէօյլէսիմ։ Ֆիլվագը պէն տախի, գաթի պիր մէճպուրիյէթի օրմաեբնճա, Տէրիսաատէթատ պիր նիմայիշ իճրասը արզու օլունուր պիր շէյ օրմասընը էֆքարընատաեբմ, նասրլէքի Մ. Կլատսթընի վէ տիկէր բէֆիգէրիմ տախի պու

---

էֆքեարատ տբրլար, լաքին ադիլանէ սուրէթատ խթիմալ օլունաճագ թէատրիրէր գանընբլար տբր։ Գունտան պաշդա Գարատաղ հուտուտ մէսէլէյի մախսուսէսինճէ, շէյլէ պիր գարար վիրիլսէ օլամա՞ղ մը, եանի հիչ պիր տէվլէթ թարաֆընտան մուխալիֆէթ կէօրթէրիլմէէրէք, Ավթրիա տէվլէթի թարաֆընտան ասքէր սէվգինի թէքլիֆ իտէր իսէք, տէվլէթի միւշարիլէյհա ճանիպինտէն գապուլ օլունամա՞ղ մը։

Գոնթ Միւնոթէր պու պապատէ պիր ճէվապ վիրմէէճէկինի, վէ Ավթրիա թարաֆընտան ասքէր սէվգինէ Գարատաղլըլարըն մէմնուն օլմասեաճաղլարը զանընտա պուլունտուղունու սէօյլէմիշ տիր։ Պէն տախի, թէտապիրի հարպլեկտէն պաշդա, պաղը սուվէրի թաղեիգինէ տախի պուլունուպ, էղճիւմլէ Նիւմայիշի պահրինին մուախխարէն Եունան հուտուտ մէսէլէսինի տախի թէսվիրեէ իտէպլէճէք սուրէթատ թէվսիի իլէ պաղը մահէլլէրին թէէմինաթ մադամընտա խթիլասը, տիւէլի միշթէրէք թարաֆընտան իճրա օլունտուղու հալատ թէէսիրի կէօրիւլէճէկինի, վէ պիղճէ թաղեիգ մէսուլիեէթինտէն իճթինապ իթմէտիկիմիզի, վէ ֆագաթ պունու մադուլ սուրէթատ վէ տէվլէթլէրին մուվաֆֆագաթըյա իճրա իթմէք էֆքեարընտա օլուղումուզու, վէ պունու պիր թէքլիֆ մագամընտա սէրա իթմէյիպ, բրէնս Պիզմարգա էֆքեարըմըզը պէեանլա իքթիֆա իթտիկիմիզի իլավէի մադալ լյէեմիմ։

Իշպու թահրիրաթը զարիպէատ պիր չօգ էֆքեարը ածիպէ միշահէատ օլունմագտա օլուպ, էղճիմլէ Մ. Կլատսթընը մուգատատէմա Ա. վըսԾրիաեը թահդիր իթմիշ իքէն, Ֆրանսատը թէրվիէր մէրամա ալէթ խէտմէմիշ օլուղունտան, Ավթրիաեը իսթիխատամ լյէմէք թասավվուրու, զարայիպատէն տիր։

Լօրա Կրանվիլ թահրիրաթը մէզքիւրէնին թարիխի կիւնիւնատ, Ավստրիա մանալահաթիկիզարը յա տախի միւլագաթ իտիպ, օ եօլտա իտարէի լիսանը, պաթօն Հայմէրլէ թարաֆընտան ճէվապ վիրիլմէսի արզուսունտա պուլունմուշ տուր։

Պաթօն Հայմէրլէնին ճէվապը թէէխիւր իթմէմիշ իսէ տէ, ճէվապը մէզքիւր դաշամագ եօլունտա եաղըլարագ, Ավթրիա տէվլէթի տախի Պէրլին ահանամէսի շէրայիթինին իճրասընը արզու լյէր, վէ իթթիֆաղ ը տիւէլիտէն միւմքին մերթէպէ մուֆարագաթ իթմէք իսթէմէզ իսէ տէ, մէպուսան էնճիւմէնլէրի քիւշտա օլունտուղու սըրատա, Ավթրիա վէ Մաճարիստան էֆքեարը ումումիէէսինին տէվլէթի Ալիեէ ալէյհինտէ հարէքէթէ միւտայիա օլմասընտան, տէվլէթի միշարիլէյհանընն միւթէպահիրանէ հարէքէթի թէր.ք իտէմէեճէկի զէմինինտէ պէեանը հալ իսթիմիշ տիր։

Գարատաղ պէյի, Բիղա բաշա հապրէթլէրի վէ եախսա տէվլէթի Ալիեէ ալէյհինտէ հարէքէթի տաքէրիէեէ իսթիտատ իլյէտիկի հալատ, Էվրօբա տէվլէթլէրի թարաֆընտան քէնտիսինէ մուավէնէթ օլունուպ օլունմասընը սիւալ իթտիկիմատ, պաթօն Հայմէրլէ պաղը մէրթէպէ թաղեիգատէն պաշդա պիր թէատրիրի մադալ կէօրէմէտիկինի պէեան իլյէմէսինէ, Ավթրիա վէ Մաճարիստան տէվլէթլէրինին, տէվլէթի Օսմանլէ ալէյհինտէ հարպ էֆքեարընտա օրմանեաղ, Պապը Ալի մուպարէքատ իրաք տախի իլյէսէ, հարպը ինթաճ իտէճէք թէատրիրատէն զամանէն իճթինապ ֆիքրինտէ իսթիլամ մադալարընտա իսթիքրար իթմէքատէ, վէ էշրայի մէզքիւրէյի քիրալարը իլէ պէրաբէր սահիպլէրինէ իսթատէ իլյէմէքատէ, վէ զամանէն Ավրաթ բաղարընտա Սինէքլի պաղալ դուրպինտէքի գօնաղլարը զանեթ միւքէմմէլ օլմուղունտան, հէր քէսին էմնիյէթինի գաղանուր գալան միլեօնլարըմա քեամիլէն սահիպ օլաճաղընա թէէմին օլմադ իչին տիր։

—Նէ՞ տէյէճէյիմ, սաէթա պէնի տիթրէթմիրիսօրսուն։

—Պէրէքէթ վիրսին, պէն սէնին տօսթուն պուլունմամէ, շու գայասրզըզընը թայեիպ իթտիմ, վէ Նօէմի, Գօրա, Գարմէն վէ Մարի լէհինտէ էօյլէ պիր վահիէթնամէ թէրթիպ վէ թանզիմ իյլյէտիմ քի, եէկէնինին հարիսանէ իմմալէրինի քիլլիէն մուամթալէզլյաճագ տբր։

—Պու վահիէթնամէնին միւսէվվէտէսինի եազմաը՞ն մը։

—Էվէլէթ, վէ եէտիմատ կէթիրմիշ օլուղում հալատ, պիրլիքատ թէճէսսիսա իտէճէյիզ։

—Սանրա սուրէթի ալիեէսինի եազմասը, վէ պէն սէ իմզալարըմ

—Խայր, խայր, մէզքիւր վասիեէթնամէ քեամիլէն սիզին խայթը աէսթիտիզէ եազըլմալը աբր։ Էն գօլայ վէ հէր կիւնա թէէրբիւզատէն արի թէտպիր պու տուր։

—Բէք ալէա, սէն լուզէթլէրինի սէօյլէրսին, պէն սէ եազարըմ։

—Տամղալը քեազբաշն վամրը աբր։

—Եօգ տուր, չունքի լազըմ օլաճաղընը պիլմէզ իսիմ։

—Լազըմ սէ յէլ, իլա սօզրուսու պու տուր։ Ֆագաթ պու պապատէ սէն ասլա պիհուզուր օլմա, չունքի պէնիմ ճիղատանըմատա պուլունմալը աբր։

Սիժիսմանա Լբրոյ, Բիչար Պէրնիէնին եազըխանէսի իւզէրինէ գօյմուշ օլաուղու սիհատ մէշին գաբադը պիր ճիզատանը ալաշթըրաբ

քի մէջպուրէ էհալիսինին միգտաը մէճմուի 50,152,000 տիր։ Զին-տէն, ինկիլիթերատան վէ Ռուսիատան մատտա հիչ պիր հիւքիւմէթին պու գատար նուֆուսու եօգ տուր։ Թայմզ զազէթասը չէյլէ տէմիշ տիր. «Էհալինին էֆքեար ու մագսէտ պիրլիյի խուսուսունա ինկիլիթերա պիլէ մէմալիքի Միւճթէմիէի Ամերիգատան կէրիտէ տիր։ Ամերիգանքն 50 միլեօն սէքէնէսի Ռուսիանքն էվրօբա վէ Ասիա գըթալարընտաքի 86 միլեօն էհալիսինէ ֆայդ տիր։ Զին մէմալիքինին 420 միլեօն էհալիսի ի-սէ գուվվէթ ու միքնէթ ճիհէթիյլէ Ամերիգալըլար իլէ ասլա մուգայէսէ օլունմազ։»

Թայմզ զազէթասը Ամերիգալըլարքն հիրֆէթ ու սէնաթլարը մահսուլաթը ազիմէսինատէն պահսիսիզ տէր քի Ամերիգալըլարքն սայ ու զայրէթլէրի սէմերէլէրի պէզզաթ Ամերիգալըլարքն եուշամալարը իչին հէր նէվ սուհուլէթ վէ բահաթ պաղչ իթթիքատէն մասատա տիշարբեա պօլ երզադ։ բամուդ վէ մամուլաթը սէնայէ կէօնտէրմէքլէ սայիր միլլէթլէրին իհթիեաճարընը տախի թէսվիյէ իտէրլէր։ Տիմէք քի Ամերիգանքն թէրադգիսի պութիւն տիւնեա իչին պէօյիւք պիր նիմէթ վէ պէրէքէթ օլուպ օլ թէրադգիատէն իսթիֆատէ իթմէյէն հիչ պիր միլլէթ եօգ տուր։ Մէմալիքի Միւճթէմիէ պէօյիւք պիր օրտու վէ տօնանմա ատալմադ իչին քիւլլիէթլի ազչէ տարֆ ու թէլէֆ իթմէք մէճպուրիյէթինատէ տէյլտիր, զիրա մէմալիքի մէզպուրէ իւզէրինէ հիւճում իթմէյի տիւշունէն հիչ պիր միլլէթ օլմաբըզը կիպի Ամերիգալըլար տախի պաշգա պիր մէմլէքէթ իւզէրինէ հիւճում իթմէք սէվտասընատա տէյիլ տիրլէր։ Մէմալիքի Միւճթէմիէ հիւքիւմէթի տիւնեատա էն զէնկին հիւքիւմէթ տիր, վէ տույունը ումմումիյէնին սիւրթալա թէէսիյէ իթմէք խուսուսունա հիւքիւմէթի մէզպուրէնին պիր միսլ տահա կէօրիլմէմիշ տիր։

Թայմզ զազէթասը Ամերիգատա եէնի ինչա խիլէն չէհրլէրին վէ գասապալարընտաղ վագթատան քէսպի մամուրիյէթ իթմէլէրինատէն վէ Ամերիգա էհալիսինին մէմալիքին խուսիզ վէ խալի եէրլէրինէ կիսպզ հէր թարաֆքնը չէնլէնտիրմէլէրինտէն պահսլէ տէր քի Ամերիգալըլար մատէնլէրտէ պիլէ չալըշմաղա վէ ինսան տեաղը պասմամըշ օլան չէօյլէրտէ պիլէ սաքին օլմաղա հազիր տրրլար, լաքին հէր նէրէյէ կիսէրլէր լսէ, շուիւչ չէյլէրի, եանի «գրաաթխանէյի, քիլիսէյի վէ զազէթայը» պէրապէր կէօթիւրիւրլէր։ Թայմզ զազէթասը Ամերիգալըլարքն հէր կիթտիքլէրի եէրլէ պէրապէր կէօթիւրտիւքլէրի տէօրտիւնճիւ չէյի, եանի մէքթէպի զիքր իթմէտիկինէ թէաճճիւպ իտէրիզ, զիրա Ամերիգատա եէնի հիճրէթ իտէն էճնէպիլէր մէքթէպ խուսուսունա գայասըզ օլապիլիրլէր լսէ տէ, թալիմ ու թէրպիյէյէ սայ ու զայրէթի իթմէք ֆիլհագիգա Ամերիգալը օլան էհալինին սրֆաթը զաթիյէսինտէն օլմուշ տուր, վէ մէմալիքին խուսիզ եէրլէրինէ նագլ ու հիճրէթ իտէն Ամերիգալըլար հէր չէյտէն էվվէլ մէքթէպ վէ իպտիդայանէ ինչա իտէրլէր։

Ամերիգա կիպի Ռուսիանքն տախի միւնպիթ վէ սէքէնէտէն խալի արազիի վասիէսի վար տրր, լաքին էվրօբալը մուհաճիրլէրին զըմրա-զէմի Ամերիգատա վէ ճիւղի պիր զըմրա Ռուսիատա կիտէրլէր։ Ռուսիա իլէ Ամերիգա արասընտա ա-զիմ պիր ֆարգ օլուզու պէտիսի տիր։ Պունուն սէպէպի նէ՞ տիր։ Սէպէպ թանզիմատը սիյասիյէնին ֆարգը օլմա՞ս մը տրր։ Էյլէ իսէ, մէզքուր իլի մէմլէքէթլէրտէ ուսուլ ու նիզամաթը սիյասիյէնին ֆարգը օլմալարընքն սէպէպսիզ նէ՞ տիր։ Պունուն սէպէպսիզ հէր նէվ թէրադգի ու մէտէնիյէթին մէնպաի օլան Քիթաալը մուզատտէսին կէրէք Ամերիգալըլարքն էճատաբ օլան միլլէթ էֆրատաբ կէրէք պիղզաթ Ամերիգալըլար իւզէրինէ թէէսիրի տիր։ Թայմզ զազէթասընքն Ամերիգալըլար հէր նէրէյէ կիթտէլէր, «էլէ-եէ» քէնտիլէր իլէ պէրապէր կէօթիւրիւրլէր տէմէսի չօգ մաղմունլու պիր սէօզ տիր, զիրա գըրատթխանէ, զազէթա վէ մէքթէպ քիլիսէ իլէ պէրապէր հէր եէրէ կիտէրլէր։ Ռուսիա հայեաթ ու ինդիմաթ, հուրրիյէթ վէ թէրադգի մէնպաի օլան Ամերիգա քիլիսէլէրի կիպի քիլիսէլէրէ մալիք օլմադըգա Ամերիգանքն նայիլ օլտուղու հուրրիյէթի սիյասիյէյէ վէ մէտէնիյէթի ալիյէյէ նայիլ օլմադ։

(Ա-եոոբէր)

---

## ՔՐԻՍԹԻԱՆԼԱՐՏԱՆ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹ ՄԷՄՈՒՐԼԱՐը

Թիւրքիատա մուգիմ ճիւմլէ Քրիսթիան միլլէթլէր տէվայիրի հիւքիւմէթտէ տահա չօգ Քրիսթիան մէմուրլար իսթիխտամ օլունմասընը արզու։ վէ պու արզունուն հուսուլի իլէ պիր չօգ իհթիեաճաթըմզըն ի-քմալ օլունաճաղընը ի-միտ իտէրլէր, լաքին պիր տէֆա վագթը հազրտա հիւքիւմէթ իշլէրինտէ պուլունան բէք աղ Քրիսթիան մէմուրլարը մուամէլաթքնա նազար իտէր իսէք, մէսէլէյի բէք ֆարգը պուլաճաղզ։

Զօգ տէֆա Նիչէ Միւսլիման մէմուրլիյնին ըշվէթ ալարադ հագգը տավալարը իպթալ, հագգսըզ տավալարը իսէ թէսահուպ իթտիքլէրինի թագպիհ իտէրիզ, վէ ալէլխուսուս նիչէ տէֆա տախի քէնտի տինտաշլարընը տավալարընա բիաեէթ վէ միլլի սայիրէնին տավալարընա ատէմի բիաեէթ կէօսթէրմէլէրի տէրունլէրիմիզտէ օնուլմազ եարալար աշմըշ տրր։ Լաքին մէսէլէեէ տալթ պիր ճիհէթտէն պաղմաեալըմ։ Քրիսթիան մէմուրին միեանէսինատ տախի աճապա ըրշվէթ ալանլար եօ՞գ մու տուր։ Աճապա, «Պու կիւն պէն ֆիլան մէմուրուն թէսահուպ իթտիկինի իլթիզամ իթմէլիյիմ քի, եարբն տա օ պէնիմ թէսահուպ իթտիկիմի իլթիզամ իտէ» տէյի տիւշունէրէք թագպիհէ շաեան սայարընքմզ նիչէ մէմուրինի Միւսլիմէնին թէասիւսատէն նազի օլան հագգսըզընքնա ըէֆագաթ իտէնլէր եօ՞գ մու տուր։

Քրիսթիան մէմուրլար պէլքի ըրշվէթ ալմազլար. լաքին, մախսուս հէսիեէ կէթիրէնլէրին եատա պաղը տօսթ վէ խըսմլարընքն հագգը վէ հագգսըզ իշլէրինէ զիեատէ էհէմմիեէթ վիրիրլէր։ Շաեէտ էօյլէլէրին տավալը հագգսըզ իսէ, հագգը չըգարմատա սայ իթմէզսէլէր տէ, իշի ֆէվզէլատէ ուզաբզ միատաինին հագգընատան վազ կէչմէսի իչին թէէսսիր իշլէտէպիլիրլէր եա՞։ Վէ տահա զիեատէ ա-ճընաճաղ եէրի շարասը տրր քի, նիչէլէր Քրիսթիանլար պէյնինատ քի միլլէթ եա մէզհէպճէ պաղը ֆարգ-լարը տա ուիդգտթա ալարադ Շուլաուսուրչական, Ֆուֆրօթէսթանթ, Օ Դաթօլիք վէ տիկէրի Ռում տէյի թէֆրիգ իտէրլէր։ Էյի թէֆրիգ իթթինլէր, օլմաեաքի քէնտիլէրճէ եանլըշ պիր տարմ ալալար, օլմաեաքի տօզրու իշ կէօրէնլէր տէ, պիրի վիրտիկի հէտիեէյի կէրի իսթէէ, եախսա պիր պաշգասը տօսթլուզու քէսէ, պիր տիկէրի, «Ագրանլըգ պէօյլէ՞ մի օլուր» տէեէ, տահա պիր պաշգասը, «Պադ պէնիմ իշիմէ պաղմասը տա սայիր մէզհէպտէն օլանքն իշինէ պագաեօր» տէյի քէնտիլէրինի թագպիհ վէ զէմմ իտէ։ Եաղզ, եաղզ, պու նէվ ֆիմնէլէրին տավասընը թէասուպ իթմէեէ չալըշմագտան ֆուրսաթ օլմազ քի սայիր մաղլում վէ մաղտուրլարը հագգը իեատէ օլունուն։

Էյլէ իսէ, պաղը Քրիսթիան մէմուրինին հէն հանկը ալագատան նայի օլան ըիտեէթի խաթրքն թէէսսիրի իլէ թախրիպ իյլէտիքլէրի էվլէր, ագրթաբզլարը կէօզ եաշլարը սայիր տինտէն օլան մէմուրին վասիթասը իլէ իճրատա կէլէնատէն է-քսի՞ք մի տիր։ Հաթթա չու դասարը ֆաղլա տէյի՞լ մի քի, նիչէ զէվալլըլար իշի Քրիսթիան մէմուրին թէվասսութիւ իլէ պաշա չըգաճագ իւմիտի իլէ վաղիֆէսիզ գալմալարընատան ադիմ զարար ու զիեատա տիւշար օլուեօրլար։ Էյպէթթէ աշիքատար տիւշմէնլէր սախթէ տօսթլարատան իյի տիր։

Իմամ պու միւթալատամ իլէ ֆիքրիմ պիզզաթ շէհրիմիզին մէմուրլարընա գարշը տիեէճէյիմ օլուպ, անլէրի թագպիհ իթմէք տէյիլ տիր, անճագ պու միւհիք իլլէթին պիւթիւն թիւրքիատատաքի մէմուրին միյանէսինատ ճիւղի քիւլլի հիւքմ սիւրթյունու անտաթմագ տրր։ Պունունլա պէրապէր հէվ Քրիսթիյան միլլէթլէրին հիւքիւմէթտէ չօգ Քրիսթիյան մէմուրին պուլունտուրմասընա արզու կէօսթէրմէլէրի պիէսաս տրր տէմէք տախի իսթէմէմ. իլլա պէօյլէ իսթէր հէմ չալըշըր ի-քէն, տիկէր թարաֆտան Լհիյէթի վէ ֆէտատքատ մէմուրին թէհիյյէսինէ սայ իթմէք քիլիյին ֆէվզէրլայէ էհէմմիյէթինի պիլմէք իսթէրսէ, ինչէ ըէֆատը հալիմիզ իչին սատէ միլլէթ էվլատը տէյիլ, հազրտաթ էվլատը օլան, սատէ քէնտիլէրին-քիլէրին տօսթու տէյիլ, անճագ պիլա ֆարգ ճիւմլէսինին վէ հազրտաթքն տօսթու օլան համիյյէթմէնատ էֆէնտիլէրէ միհթաճըզ։

Ցուրբէն Ս. Ճէնանեան

Մարաշ, Ցունիս 20, 1881

(Քէշ)

---

. . . Էֆէնտի,

Կը խնդրուի որ հետեւեալ աղգը ձեր թերթին մէջ հրատարակել բարեհաճիք։

Մնամ ձեզ յարգանօք

Նէրսէս Վարդապետ Կէլէնէս

12 փետրվար 1881

Ղալաթիա

## ԱԶԳ

Կիլիկիոյ Աթոռոյն և վիճակային ինչ ինչ ամենակարեւոր խնդրոց նկատմամբ խորհրդակցելու համար Կիլիկեցի ազգայիններէն ոմանք յառաջիկայ կիւրակէին (փետրվար 15) ժամը եօթին Ղալաթիոյ Ս. Եկեղեցին հրաւիրուած բլլալով կը ծանուցուի որ ամեն Կիլիկեցի վիճակայինք ևս եթէ փափաքին ազատ են ունկնդիր բլլալու համար որոշեալ օրը և ժամուն ներկայ գտնուիլ յեկեղեցին Ղալաթիոյ։

---

ԱՌԱՋԻՆ

ԼՍԱՐԱՆ

ԴՊՐՈՑ. ՀԱՅՈՒՀ. ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

Ի ՍՐԱՀ ՄԱՔՐՈՒՀԵԱՆ ՎԱՐԺԱՆ

Ի ՊԷՇԻԿԹԱՇ

---

1881 Փետր. 15 'ի ժամ 7 1/2 Տաճ. կիւրակէ օր

Բանախօսութիւն։ — Գեր. Խորէն Արքեպիսկոպոս Նար Պէյ Լուսինեան Տէ-Ր. Դասախօսութեան կարեւորութիւնը.

---

Նուագ և Երգք

Մուտք 2 ղրուշ

---

վէ տէրունինատէն, իւզէրինատ Իսբանիա տէվլէթի տամղասընը հասվի պիր քեաղըտ չըգարըզ։

— Իշթէ մամլուպուն, շիմոի տէ սանա վասիեէթ յայիհասընը օգուեաեբմ, տէտի։

— Լաքին էվվէլ պէ էվվէլ զէվճէմին վէ ղըզլարընքն հուրրիեէթի վէ թասսիղի սէնէալէրինի եազմալը տէյի՞լմիյիմ։

—Լիւզումի եօգ տուր, պու վասիեէթնամէտէ անլէր տախի միւնտէրիճ տիրլէր։ Իսբանիա տէվլէթի գավանլիքի, պու եօլատա հարէքէթ վէ մուամէլէ իթմէքլիկիմիզէ միւսատատ իտէր։ Շիմոի տի՞նլէ, վէ հէր պիր ըուզէթէ տիգգատ էթ։ Մուախխարէն, էկէրչի պաղը իթիբաղ իտէճէք եէր վար իսէ, իտէրսին։

Սիժիսմոնտ Լբրոյ կէօզլի կիւնիւ ղօեուպ, վէ էլինէ եաղըլը պիր քեաղրտ ալարադ, եիւքսէք սէատ իլէ պէր վէճհի տոթի օգուտու։

«Պու կիւնքի կիւն, կէրէք վիճուտաճա վէ կէրէք ֆիքիրճէ սաղ վէ սելիմ գալուպ, ֆագաթ վագթ ու սաաթը տայիմա նամալիմ օլան էճէլէ պաղթէթին տիւշար օլմագ իսթէմէտիկիմտէն, բուհումու ճէնապը Եէզատանէ թավսիեէ, վէ անը քէնտի մէրհամէթիյլէ գապուլ իյլէմէսինի թէմէնին իտէրէք, իշգու խաթթը տէսթիմլէ եաղըլմըշ օլան վասիեէթնամէ իլէ, պէն, Բօլ-Իմիլ-Ռիշար-Պէրնիէ, Ֆրանսա տէվլէթի թէպասընտան օլուպ, Էնկուվիլտէ թէվէլլիւտ իթմիշ օլտուղում, վէ պու կիւնքի կիւն իսէ, Անթիյլ ատալարընքն Իսբանիա տէվլէթի միսթէմլիքատընը-ատ տէրունինատէն պուլունան Բօրթօ-Ռիգօ ատասընտա վէ Կուեանիլատա սահիպ արազի պուլունտուղում թադտիրատ, շու վէճհ իլէ վասիեէթ իտէրիմ.

«Էվվէլա. — Պու կիւնէ գատար ղայրի մէշրու պիր սուրէթտէ իսմիմի համլ օլան Գօրա, Գարմէն վէ Մարի նամզըզլարընը, նիքեահ սէմերէսի օլմաեան էվլատ տէեու թանրարղրմը պէեան իտէրիմ։

«Մանիէն. — Նիքեահ սէմերէսի օլմասընգարընը թասսիգ իթմիշ օլտուղում Գօրա, Գարմէն վէ Մարի քէրիմէլէրիմի հիւրը իլան իտէրիմ։

«Սալիսէն. — ԷԼԼԻ ՄԻԼԻՕՆ ՖՐԱՆԳ օլտուղունու թադտիր իթտիկիմ էմլաքըմ վէ էշեայի մէնգուլէ վէ ղայրի մէնգուլէմին, վէ թահսիլի գօյայ օլան իրատարընը-մըն վէ մաթլուպաթըմըն միւսաամի սուրէթտէ պէյնլէրինտէ թագսիմ վէ թէվզիինէ, նիքեահ սէմերէսի օլմասընգարընը թասսիգ իյլէտիկիմ իշ նէֆէր, Գօրա, Գարմէն վէ Մարի գըզլարընը ումումի վասի, վէ պունլար թարաֆընտան, իշպու վասիեէթնամէ իլէ, գըզլարը միսիլու հիւրը իլան իյլէտիկիմ վալիտէլէրի Նօյմիեէ սէնէվի իչ եիւզ պէն ֆրանգ մուխասէսատ թախսիսինի վասիեէթ իտէրիմ։

«Եաբըլտը վէ իմզա իտիլտի, Կուեանիլատա, պէն սէքիզ եիւզ էլի իչ սէնէսի մարտը սէքիզինտէ։»

Սիժիսմոնտ, կէօզլիյիւնիւ աշաղը ալըպ,

—Իշթէ կէօրիւեօրսուն եա, տէտի, պու վասիեէթնամէ բէք սաի վէ լաքին միւքէմմէլ տիր։ Նա՞սըլ, միւնասի՞պ մի տիր։

## 7

Ռիշար Պէրնիէ, քէնտի սթիդ տօսթունուն սիւպինէ ճէվապէն,

—Պու պէնճէ բէք միւնասիպ տիր, տէտի։

—Իսէ ճէք պիր իթիրազքն վա՞ր մը տրր։

—Ասլա։

—Պունատան հիչ պիր շէյ գսթթ իտիլէմէեէճիկի մալիւմ տիւր, ֆագաթ իհթիմալ տիր քի, պաղը շէյ իլլամէ օլունապիլիր։

—Նէ՞ կիպի։

—Մէսէլա, եէկինին Մարսիալ Տէրէյնէ իլքի իչ միլեօն ֆրանգլըգ պիր վասիեէթ։

—Խա՛յր, խա՛յր, տէտի Ռիշար Պէրնիէ, օթուրտուղու եէրտէն սրչրաեարագ, նէ՞ պիր միլեօն, նէ՞ եիւզ պին ֆրանգ, վէ նէ՞ եիւզ սու պըրագմամ։

—Բէք ալէա, տէտի գասէմ քեաթիպլի կիւլէրէք, մէրգումա հիչ պիր շէյ վասիեէթ իթմէմէ բէք, ատալէթի իճրա իթմիշ օլուրսուն։ Իմոի, շու տամղալը քեաղրտարան պիրիսինի ալ, վէ շուրատա օթուր։ Պէն եաղըլաճագ շէյլէրի սէօյլէյիմ, սէն տախի եաղ, ֆագաթ եանլըշ եաղմա, զիրա թէքրար պաշլամագ իճապ իտէր։ Էյի խաթրըմա կէլտի, վասիեէթինի իճրաեէ քի՞մի մէմուր իտէճէքսին։

—Սէնի, վէ պու վասիեէթնամէտէ պու խուսուսու տախի դայտ վէ թահրիր իթմէլիյիմ։

Օ՞ն տաղըգա զարֆընատա, մէզքուր վասիեէթնամէ եաղըլըպ, իմզա իտիլտի, վէ թէքրար օգունուլտու։

—Պու վասիեէթնամէյի պիր մահֆազա իչինէ գօյմադ լազի՞մ մը տրր, տէեու սիւալ իթտի Ռիշար Պէրնիէ։

— Շիւպհէսիզ։

— Տիմէք տիր քի պու իշ տէ պիթտի։

—Շիմոի մահֆազանին իսթիմնէ շու լուղէթլէրի եազ. «Պէնէ էֆ-ֆիքրատ ուճրա էլ-ալա օլունաճատ դրր։» Պէնիմ տարէսիմի տախի եազ, վէ պիր քէօչէսինէ իմզանը գօեուպ, սէնին միհրին իլէ մէօհիրլէ։ Իշթէ նիզամը տախիլինտէ իշիմիզի պիթիրտի.ք, վէ սէն տախի աղրը պիր եիւքատէն գուրթուլտուն, տէյի՞լ մի։

—Շիւպհէսիզ, զիրա էնսան պիր վազիֆէ լիֆա իտէճէք օլուր իսէ, պունատան տօլաեը գալալի բահաթլանը։ Իշթէ պէն տախի, սէվկիւլիլէրիմին թալէի հազրընատա պունատան պէօյլէ միւսթէրիհիմ։

Պատէհու Ռիշար Պէրնիէ մահֆազաեը գասէմ քեաթիպլինէ թէէլիմ իթտիկինատէ, մէրգում քեաթիպ,

—Շիմոի սէնատէն պիր իյզահաթ խթէրիմ, տէտի։

—Նէ՞ խուսուսատա։

—Սէրվէթինին միգտարը ումումիսինի անլատըմ, ֆագաթ մէզքուր սէրվէթին նա՞սըլ թէրքիպ օլունատուղունա տայիր մալիւմաթը գաթիէմ օլմասընա միւհթաճըմ։

—Պու խուսուս բէք գօյայ տրր, շէօյլէ քի, Բօրթօ-Ռիգօնուն էն մէշհուր պանքէրլէրի պուլունան Մէտիանա վէ Ռիպէիրա նէզտլէրինատէ եէկիրմի իլքի միլեօն ֆրանգլըգ նուպուտուում վէ իրատա սէնէտլէրիմ վար տրր։

—Պունլար էմին էվլէր տիրլէր։

—Իչ միլեօն ֆրանգ տա սէնին եէտինատէ տիր։ Պու էվ տահա զիեատէ էմին տիր։

—Օնլարատան զիեատէ էմին տէյիլ իսէ տէ, անլէր գատար էմնիյյէթի վար տրր, տէեու ճէվատ վիրտի Սիժիսմոնտ թէէսսիմիզ։

—Վէլլահասըլ, պէնիմ Կուեանիլատա վագը էմիտքըմ, ալթուն մատէնի տամարըմ, գահվէ նէպատթանթըմ, շէքէր վէ թիւթիւն գամըշլարըմ, էսիրլէրիմ, ֆապրիգալարըմ վէ իչ եիւզ պին ըէս հայվանաթըմ, հէքսինի եիկիրմի պէշ միլեօն ֆրանգ թագտիր իթմէքտէյիմ։

—Սէնէվի վարիսաթընքն միգտարը նէ՞ գատար տրր։

—Պէշ միլեօն ֆրանգ, իհթիմալքի զիեատէ, էքսիք տէյիլ։

—Պու զատէթի պիւյիւք պիր սէրվէթ տիր։ Իմոի, շիմոի պէն պու թաֆսիլաթի վէ թէֆէրրուաթը գալէմէ ալըրըմ, վէ պու նօթանը, սանարզըմատա, վասիեէթնամէյին եանընտա սագլարը։

—Պու խուսուս սանա բաճի տիր,

# ԻԼԱՆԹ

Օհաննէս Էֆէնտինին խապազան էնտաֆքնտան Մինաս աղա զիմմէթինտէ պա իլամ մանթըպու պուլունան մէպալիզին թէովիթէսի զամնքնտա, մէտեունը մէրգումուն իսհատէսինտէ պուլունան էմլաք հիսսէլերինին հինգ վէ ֆիրուխթի մուդարրէր օլմապլէ, էմլաքը մէրգումէսէն Դանլըճատա Անատօլու Հիսարը ճատատէսինտէ, 64 նիւմէրօլու ֆապրունուն մուլքինին բուպի հիսսէսի իլէ կէտիկինին 40 սէհիմ իթիպարի իլէ Ի.քի հիսսէսի, վէ Երնէ գարիեէ.յի մէզքիւրէտէ Բէօրֆէզ սոգաղընտա 131 նիւմէրօլու տէկիրմէն վէ գահվէխանէնին պիւթիւն միւլքիյլէ կէտիկինին Ի.քի սէհիմ հիսսէսինին, թարիխի իլանտէն ի.թիպարէն 15 կիւն սոնրա միւզայիտէսինտէ միւպատերէթ օլունտաղընտան, թալիպ օլանլարըն Ի.սկիւտար պիտաեէթ մահքէմէսի տա.յիրէսինտէ միւրաճաաթ իյլէմէլերի։

---

Իմտարաթը ամիրէ վէ սայիրէ իշին ինկիլիզ բիրինճիյլէ բուղէնի չէրվիշ վէ շէ.քեր վէ նօհուտ վէ չօրպալըգ հընթա վէ նիշասթա վէ իւզիւմ վէ ինճիր վէ բուղէնի սատէ վէ տէօյիւրմիւշ շայիր վէ շամա բուղէն վէ բէշիտ բիրինճի վէ սապուն վէ բոբարմաշէթ միւպատեաս օլունմադ իւզրէ, իշպու շուպաթը բումինին օն եէտինճի սալը կիւնիւ միւնագասալարընա պէտ օլունաճաղընտան, թալիպ օլան թիւճարը եէվմի մէզքիւրտէ սաաթ պէշ պուչուգ ալթը բասատէլէրինտէ էվգաֆը հիմաեուն խաղինէսի էնճիւմէնինէ կէլմէլերի։ 3–2

---

SIROP DE QUINQUINA

Գան զայիֆիլիկինտէն իլէրու կէլմէքտէ օլան հէր նէվի էմրազա գարշը չիֆատար պիր մուալիճէ պուլունմասը մէսէլէսինին հալի, հէր նէ գասար բէք չօգ ալիմլէրէ միւմքինսիզ պիր չէյ տիր կիպի կէօրիւնմիւշ, վէ Մ. Կրիմօլ վէ գումբանեասընին օլ պասպտ զուհուրա կէլէն մուֆաֆիգը յէմլէրի, քէնտի բէգապէթ հիւսէյլէրինի վէ զարազքեարանէ հիճամարընը թահրիք իյլէմիշ իսէ տէ, պէրէքէթ վէրսին քի, սահիհլիք պու այմտէ, տայիմա զալիպա իտկիտիկինտէն, պու կիւնքի կիւն քեաֆիֆլի իլմի թըպպա մալիմաթլարա մալիք պուլունան զաթլար, Մ. Կրիմօլ մէ գումբանեասընին մէզքիւր թէրթիպի գասր ու գուվվէթ վէ սէմէրէսինի թանրեպ թահսին իթմէքտէ տիրլեր։

Տիւնեատա, իլմի քիմիատա, էն զիեատէ իլէրուտէ պուլունմադտա օլան Ամանեատան զուհուրա կէլմիշ օլուպ, վէ շանտանը իթիպարը ադիմ պուլունան պիր չէհատէթնամէ, եանի հէքիմլիք մահքէմէլերի պաշ հաքիմի օլան բրօֆէսսօր Մ. Գէլցինօքի, Կազէթ մէտիգալ տը Վիէն նամ զազէթանընը 1863 սէնէսի հոկտեմբերի 11 ի թարիխլի նիւսխէսինտէ, մէզքիւր ՍԻՐՕ ՏԸ ՔԻՆՔԻՆԱ հագզընտա, չու աթիտէքի չէհատէթիյլէ, էօյէ օլմասընը թաստիգ իյլէմիշ տիր։

«Մ. Բրիմլ մէզքիւր զայրէթ վէ թէշպիհլիսինտէ հէր հիհէթլի միւյէսսէր օլարագ, չիմտիյէ գասար գանա գուվվէթ վերմէի օլան չէքիլի մուալիճէլէրին էն ալէտասընը, վէ էն վէհեատէ չարուգ սուրէթտէ թէէսիրինի պէտան իսթճիսինի պուլմադագ չէրէֆինէ նայիլ օլմուշ տուր։

«Էվվէթ, Մ. Բրիմլ, մէզքիւր թէրթիպի, եանի, մէզքիւր չէքիլի շուրուպ պուրմասըյլա, խպլի վագթըսրտան պէրու չօգարա մէզդալ իթմէքտէ օլան մուալիճէնէ էն պիյիւք պիր միւջքիլի հալլ իթմիշ օլուպ, վէ իսթիմալինէ միւհթաճ պուլունմադարա թէէզզիւզ իտերէք ալապիմէքտէ օլուսգարընտան, պիւթիւն ալէմին մէճմուինյէթինի վէ իթիպարընը տավէթ իյլէսէ ճայիզ տիր։»

ՎԷՆՍԱՆ ԳԻԷՅԻՆՍԻՆ

Վիէտէն խասթախանէյի խիէրաթ օրիսի վէ գրալ իսի մահքէմէլերի պաշ հաքիմի վէ շիմի բրօֆէսսօրու։

---

VACCINATION

ՀԱԳԻԳԻ ՎԷ ԹԱԶԷ ԻՆԷԲ ԻՐԻՆԻ ԻԼԷ ԶԻՉԷԲ ԱՇԼԱՄԱ

Պէյօղլունտա Բաժտա Օրխանթալտա Նումէրօ 15.

Հէր կիւն ալտֆրանկա սաաթ 2 ռէն 4 է գասար.

Ճէմիյյէթի թըպպիեէյի Շահանէ թարտֆքնտան թաստիգ օլունմուշ տուր։

Իճապը հալտէ աշ իշին իրինի ալընան լինէք էվվէրէ տախի կէօթիւրիւլէճէք տիր։

ՏՕԳՈՐ ՎԻՕԼԻ

---

ԵԷՏԻ ՏԻԼՊԷՐԼԷՐ

10 ունճը ճիւզի Դավաֆեան մաթպասընտա թապ վէ հէր քիթապճըար վէ զազէթա սաթանլար վասբթասըյլա ֆիրուխթ օլունմագտա տը։ Պիր ճիւզինին ֆիեաթը 40 փարէ տիր։

---

# SIROP

DE QUIMQUINA FERRUCIMEUX

De Crimault et Cie

Բարիս էճզահրլարընտան Կրիմօլ վէ Դումբանեասընը էչիքլի վէ գընագընալը շուրուպու։

Տիմաղա խօշ կէլէն իշպու պէրրահ շուրուպտա, ինսանա գուվվէթ վիրէն գընագընատան մասատա, գանը պաշլըճա անասընընտան օլան չէլիք տախի վար տը։ Բարիսին էն միւթէպէր հէքիմլէրի, ըէնքսիզլիկի տէֆիթիմէք, վէ կէնճ գըզլարընը վիճուտլերի սերբիմէսինի գօլայլաթմադ, վէ գուվվէթտէն տիւշմիւշ ատամլարա գուվվէթ վիրմէք իչին, մէզքիւր շուրուպու խաթիմալ իթտիրիրլեր։ Դստընլարընը էքսէր տէֆա տիւշար օլտուգլարը գանսըզլըգ, վէ Լէօգօրէ թապիր օլունան գատընարա մախսուս խասթալըգտան նէշէթ իտէն իլէթի, վէ թէհամմիւլ օլունմադ տէրէճէտէ օլան միտէ աղրըլարընը անինտէ տէֆ իթմէկի կիպի, գատընարընը տէթինի նիզամընտա տէվամ իթտիրիր վէ գօլայլաթտըրը։ Ըէնքսիզ, լիմֆալը, վէ սրբաճալը չօճուգլարա տախի հէքիմլէր պու շուրուպու վերիրլեր։ Վէլհասիլ, իշպու շուրուպ, իշտահը աչար, եէմէյի գօլայ հազմ իթտիրիր, վէ չալըշմատան վէ եա ուզուն միւտտէթ տէվամ իտէն խասթալըգ սէպէպինտէն գանլարը ազալմըշ օլան պիլճիմլէ քէսանա ֆայիտէլի տիր։ Պունու գուլանան քէս, չօգ սիրմէյիպ մուհասսէնաթընը կէօրիւր։

ԿՐԻՄՕԼ, ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸՆԸՆ ԶԷԼԻԲԻԼԻ ՎԷ ԳԸՆԱԳԸՆԱԼԸ ՇԱՐԱՊԸ

Իշպու մուալիճէտէ պուլունան շարապը, տօղրուտան տօղրու Մալակտան սաթընը ալմըշըզ տը։ Ֆապրիգամըզ, էն ազը օն սէնէլիքտէն աշաղը շարապ իսթիմալ իթմէզ։ Իշպու շարապ, ատամա գուվվէթ վերիր, վէ եէմէյի հազմ իթտիրիր, վէ միտէյէտէ ֆայիտէլի տիր։ Տիմաղա բէք խօշ կէլիպ, ուրինքինա ժօն բասեաղ թապիր օլունան գընագընաեա մախսուս աճըլըզը վար տը։ Աճըլըզը ազ վէ աճըլըզը օլմաեան գընագընալը շարապլարընն իսթիմալ օլունմասընը թավսիեէ իտէրիզ։

Սաթըլըր պիյիւք էճզահանէլէրտէ։

---

ՏԻԲԻԾ ՄԱԲԻՆԱԼԱՐԸ ԻԶԻՆ ԹԻՐԻ

Կրամօքսա Ճօն Դրարդէն գումբանեասընին էն ալէտա վէ դավի մանքինա թիրէսի, պուրատա, Պէյօղլու վէ Դայաթա վէ Իսթանպուլ մաղազալարընին քեաֆֆիէսինտէ պուլունուպ թօքատան վէրարչա բարչա, սաթին ալմագ իսթէեէնլէրին, Դայաթատա Վ.ոյվոտա օգաղընտա 13 նիւմէրօլու մաղազատա, վէ Իսթանպուլտա Հաճի Բէօյէք ճամիսինտէ 64 նիւմէրօլու մաղազատա միւրաճաաթ իթմէլերի։

Պիյիւք ատճէնթա
Էմ. Ժ. Մէրճանօֆ

Մեր հետ ապրանքներ վերցնողներ ստանում են մեծ զեղչեր

---

ԼՈՒԴՈՎԻԿՈՍ ԳԱՂԹԱԿԱՆ ՏՂԱՆ

Հրատարակիչ Կ. Ա. Պարոնեան

Սոյն ընտիր բարեյաղէպն, որ կը բաղկանայ 116 երեսներէ, մաքուր թղթի վրայ տպագրուած և ոսկեղօծ կոկերով կը ծախուի կամուրջին գլուխը Յ. Զամանչեան գրատունը եւ ամեն Հայ գրավաճառաց խանութը։

Ի գին 100 փարայ

Սոյն բարեյաղեպն թէ կաղանթի եւ թէ պարգեւաբաշխութեանց առթիւ իրրպարգեւ աղայոց նուէր տալու յարմարութիւնը ունի։

---

Տաղա վէ քիլլերինտէն օլուպ, ուսուլի մուհասքէմէլի ուսմանիյէ, վէ ալէվլուսուս մէվտատաբ ճէղմիյէտէ քէսպի շէօհրէթի իթմիշ օլան Թբնկբը Սիմոն էֆէնտինին գալէմէ արմըշ օլտուղու ՇԷՐԷՖ ԳԱՆՈՒՆՈՒ ՃԷՋԱՆԸՆ պիրինճի ճիլտի, մուգատատէմա նէշր օլունմուշ իտի. պու տէֆթ, Նիհայէթի օլան իքինճի ճիլտի տախի նէշր օլունմապէ, Պապը Ալի ճատատէսինտէ, 22 նիւմէրօլու քիթապճը Կալրպեա աղանը տիւքքեանընտա տախի սաթըլըր։

---

ՇԱՐԳ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ ՀԻՔԵԱՑԷՍԻ

Միհրան Ս. Քիթապճեանը վէսարիֆ ու մարիֆէթլիյէ թապ օլունմուշ օլան իշպու հիքեայէ.յի մէշհուրէ սամբըրը Սթանպոլտա Ս. Ղուկասեան վէ Յ. Դավաֆեան քիւթիւպխանէլէրինտէ, վէ Ֆինճանճըար եօղուշնատա Մավեան պասմահանէսինտէ։

— —

# LABALOISE & L'HELVETIA

ՊԱԼՈՒԱԶ ՎԷ ՀԷԼՎԷՅԻԱ

Մէզքիւր հարիք վէ տէնիզսիկուրթա գումբանեալարը, քէնտի բաղպէթլու միւթէրիլէրինէ գօլայլըգ օլմագ իչին, Իսթանպօլ Պահճէ–գարուսնատա 42 Ն՝. չիւպէլէրինտէ միլլէթիմիզտէն Մ. Մ.իք Խ. Ադէմեանը ի.քինճի Ադէնթ նասպ իթմիշ օլտուգլարընը իլան իտէրլէր։

---

Զինկեանէ Գըզընը 21 ինճի ճիւզի չըգմըշ օլուպ, վէ թէքմիլ թագըմ կէրէք մանթպատամբէտա վէ կէրէք քիթապճըլարատա սաթըլմագտա օլտուգունտան, վէ մէզքիւր քիթապը օգուեանալարընն քեաֆֆիէսի տախի թէլեզզիւզ իտէրէք մէմնուն գալմագտա պուլունտուգլարընատան, կիւզէլ բոման օգումագ արզու իտէնլէրին, իշթիրասընա հիմմէթլէրինի արզու վէ տավէթ իտերիզ։

---

Նորայրի Գազզիերէն—Հայերէն Բառարանին 38երորդ թերթը ևս հրատարակեցաւ։ Առ այժմ կանոնաւոր կերպով շաբաթը մէկ թերթ պիտի ելնէ. իւրաքանչիւր թերթի գինն է 60 փարա արծաթ։ Դիմաւորը մոտերանցոն է Ֆրէնկեան գրատաճառանոցը, Ուզուն չարշը, թիւ 362. կը գտնուի նաև ամեն Հայ գրավաճառաց քով, Ալշակ էֆէնտիի թըղթատաճառանոցը ի Ղալաթիա, և Վատսի քով ի մեծ փողոցն Բերայի։

---

# AU CAMELIA

ՊԷՅՕՂԼՈՒՏԱ

ԳԱՄԷԼԻԱ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆՏԱ

Գրչ խիթամընա դատար

ԼԻԲԻՏԱՍԻՕՆ

Իճրա դրլընմադտա տը։

---

Եունան միլլէթ պանգասը խիթդրատզընէն բիանգօսու լուսիփերվար 17տէ Ամինատա քէշիրէ օլունճագ օլուպ, իլք իգրամիէ 100,000 ֆրանգ գաղանճագ տը։

Պու բիանգօնուն պիլէթլէրի սաթըլըր, Դալաթատա Գօմիսիօն խանընատա, Մ. Ժ. Տ. Ծանէլիթօնուն 18 նիւմէրօլու մաղազասընատա։

---

ՖՕՆԴԻԵՆԷ ՏԻՒ ՊՈՒՍԿՕՊԷ ՊԱՐՈՆ ԼԸԳՕՖԻ ԾԵՐՈՒԹԻՆԸ

ՄԱՍՆ Բ.

Հրատարակիչ Կ. Ա. Պարոնեան

Դատական ընտիր վիպասանութիւն մ'է, և մինչ ցարդ հրատարակուած վիպասանութիւններէն տարբեր ընթացք մը ունի։

Ամբողջ գործը պիտի բաղկանայ 10 մասերէ և հետզհետէ պիտի հրատարակուին։

Ը ծախուի կամուրջին գլուխը Յ. Զամարճեան գրատունը եւ ամեն Հայ գրավաճառաց խանութը։

Իւրաքանչիւր մաս 4 դրչ.

---

ՃԷՏԻՏ ԲՈՒՉՆԱՄԷ

Տիվարտա աղրլարագ, սէնէ, այ, վէ կիւն կէօսթէրմէքտէ օլուպ, վէ կիւնտէ պիր եարրաղը չըգարըլմագտա օլան, վէ պիր դաչ լիսանան իպարէթի պուլունան Օրացոյց, պու սէնէ տախի, Զարդարեան էֆէնտի թապխանէսինտէ Թիւրքէֆ, Էրմէնիճէ, Բուլմաճ, Ֆրանսըզճա վէ Պուլղարճա օլտուղու հալտէ թէրթիպ, վէ կիւղէլճէ թապ իտիլմիշ օլտուղունտան, կէրէք քիթապճըլարտա. վէ կէրէք խասթախանէլերէ, մէքթէպլէրէ, վէ հաթթա հէր վագրատա հիւքիւմէթի Սէնիյյէտէ քիֆեաէթ իտէճէք տէրէճէտէ մաքինա իլեաբլմըզ պուղ։

Իշպու էճզահանէ իխրաճաթ վէ խասալաթ իճրա իտիպ, գօմիսիօնլար տախի գապուլ իտէր։

**1852** սէնէսինտէ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա թէէսիս օլունմուշ օլան **27** նիւմէրօլու Ծանոնի էճզահանէսի տախի, միւմիսիյէ Մ. Վ. Ծանոնին մախսուսմը տիրլօմալը չիմիաթ տօգթէօր Յ. Ծանոնի թարտֆքնտան իտարէ օլունմագտա տը։ Միւմիսիյէսին Պէյօղլունտա քիմէխանէսի տախի վար տը։

Պունդարատան պաշգա, Մ. Վ. Ծանոնին Բուսօճուգտա էճզահանէ չիւպէսի, էտիրնէտէ կազզ ֆապրիգասը վէ պիրա մաղազասը օլուպ, քեաֆֆէյի էճզա. վէ սայիր էմթաա իյին տէ աճէնթէլիք իտէր։

Ֆիեաթլար զաեէթ էհվէն տիր։

---

# EM. J. MERTZANOFF

# ԷՄ. Ժ. ՄԷՐՃԱՆՕՖ

Ն՝. 13 ԳԱԼԱԹԱ ՎՕՃՎՕՏԱ ՍՕԳԱԳ Ն՝. 13

ԻՍԹԱՆՊՕԼ

1871 Սէնէսինտէ քիւչատ օլունմուշ նիւմունէ օլմագլըգա չաեա պիր մաղազա.

Էլ իլէ իշլեր մաքինա։

Թէրզիճէ վէ գունտուրաճըճա մնատաեա տայիր վէ էսնաֆ ֆամիլեալար իշին մաքինա։

Եալընըզ պու էճէնցիատա ճօն վէ Գումբ. Մանչէսթէր

Թալիմաթը մէճճանէն վերիլիր։

Եալընըզ պու էճէնցիատա պուլունուր

Ժօս, Բէրքին օղուլլարը իսնէլերի, վէ

Ժ. Գլարք ճրն վէ Գումբանեասը տիքիշ թիրէլերի

Հէր ուսուլէ թէքտիլ իշին բարչալար վար տը։

Թամիր տախի իտիլիր։

ԻՍԹԱՆԸՐ ՄԻԻՀԻՄՄ

Մ. Է. Մ. Ժ. Մ. Բէնտի միւթէատտիտ միւշթէրիլէրի պուլունան զաթլարա, ֆոպրիգալարը ֆիեաթլյա, թօքատան վերմէք իւզրէ, խասէթէն պիր շիւպէ տախի աչմըշ օլտուգունու պէեան իտէր։

Հաշիյէ. Հէր թէէմինաթ թահճընտա օլարագ սաթըլմագտա օլան մաքինալար իւզէրինտէ, ֆապրիգանընն մարգասը պուլունմագտա տը։

---

ՍԸՀՀԷԹ ՎԷ ՄԷՆԱՖԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ ԻԶԻՆ

# ՂԱԵԷԹ ՄՈՒՀԻՄՄ ԻԼԱ

Վ. Ծանոնինին Իսթանպօլտա քէօբրիս մէ յտանընտա 1 վէ 2 նիւմէրօլու ՇԷՄՍ նամ պիւյիւք էճզահանէսի։

---

**1867** տէ, սահիպ էհլիեէթ միւթէսարրըֆը թարաֆընտան թէէսիս իտիլմիշ օլան իշպու մէշհուր էճզահանէ, կէրէք իլաճլարընը թէմիզլիկի, կէրէք ըէյէթլարընը ափգաթլէ իճրա օլունմասը, վէ խուսուսիյլէ մէզքիւր էճզահանէնին պիր սրֆաթը մախսուսէսի օլմուշ օլան ֆիեաթլարընը էհվէնլիկի, վէ կէրէք մէմուրլարընը միւհթէրէմ վէ միւթէատտիտ միւշթէրիլէր հագգընտա կէօսթէրտիքլէրի հիւրմէթ վէ նէզաքէթ սահէսինտէ, տայիմա բաղպէթլու իսթանպօլ էհալիսինին խօշնուտիյէթի քեամիլէսինի մուճիպ սուրէթտէ էճրայ խըսմաթ իյլէմիշ տիր։

Իշպու էճզահանէտէ, աթիսէ պէեան օլունան էմթաա թօքատան վէ ճէմաթէ սաթըլըր։

Էճզայի քիմէվիեէ, մուալիճէլէր, ալէաթը ճէրրահիեէ, լաթիքտէն ալէթլէր, ֆոթօկրաֆ ալէթլերի, ալէոթ վէ էտէվաթը քիմէվիեէ, խալիս գրնազանա սոլֆաթօսու, ըթէրիեաթ(բարֆիմըրի) շարապլարը, հէր սաաթ իշին վէ կէրէք միւշթէրիլէրինէ, կէրէք խասթախանէլերէ, մէքթէպլէրէ, վէ հաթթա հէր վագրատա հիւքիւմէթի Սէնիյյէտէ քիֆեաէթ իտէճէք տէրէճէտէ մաքինա իլեաբլմըզ պուղ։

Իշպու էճզահանէ իխրաճաթ վէ խասալաթ իճրա իտիպ, գօմիսիօնլար տախի գապուլ իտէր։

**1852** սէնէսինտէ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա թէէսիս օլունմուշ օլան **27** նիւմէրօլու Ծանոնի էճզահանէսի տախի, միւմիսիյէ Մ. Վ. Ծանոնինին մախսուսմը տիրլօմալը չիմիաթ տօգթէօր Յ. Ծանոնի թարտֆքնտան իտարէ օլունմագտա տը։ Միւմիսիյէսին Պէյօղլունտա քիմէխանէսի տախի վար տը։

Պունդարատան պաշգա, Մ. Վ. Ծանոնինին Բուսօճուգտա էճզահանէ չիւպէսի, էտիրնէտէ կազզ ֆապրիգասը վէ պիրա մաղազասը օլուպ, քեաֆֆէյի էճզա. վէ սայիր էմթաա իյին տէ աճէնթէլիք իտէր։

Ֆիեաթլար զաեէթ էհվէն տիր։

---

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱԼԱՐԸ

Լօնտրա 25 փեատ.

| | | |
|---|---|---|
| Ինկլիզ | գօնսօլիտ | 99-3/8 |
| Լսհամը | Ռումմիէ աչըրը | 13-3/8 |
| » | » գարանտը | 13-1/8 |
| 1865 | Իսթիդրազը | 14-1/4 |
| 1869 | » | 14-1/8 |
| 1871 | » | 73- |
| 1872 | (Պօնսիս Թրէդօր) | 25- |
| 1873 | » | 13-3/8 |
| Օսմանլը | Պանդասը | 12-7/8 |
| Բուսիա | իսթիդրազը 1873 | 93- |
| Աբարը | իսթիդրազը պիրլէշմիշ | 71-3/8 |
| » | իսթիեազը (չըմէնտը.) | 94-7/8 |
| Տէվլէթը | Սպէնին 1877 իսթիդրազը | 87-3/8 |
| Տաիրա | սանիեէ | 75- |
| Աբարը | Թօլիտ իսթիդրազը | 94-1/2 |
| 1877 | Մանարիսթան էսհամը | 96-3/8 |
| Գամպիօ | Բարիզ 3 այ վատէ | |

Բարիս, 25 փեատ.

| | | |
|---|---|---|
| Ռանտըզ | ֆոնտսու 3 % | 84 12½ |
| » | » 5 % | 119-57½ |
| Լսհամը | Ռումմիէ աչըրը | 13-72½ |
| » | » գարանտը | 15-50 |
| 1865 | Իսթիդրազը | 71- |
| 1869 | » | 71- |
| 1873 | » | 68- |
| Բուսիէի | չըմէնտը. Թուհվիլա. | 52- |
| Օսմանլը | Պանդասը | 369-37½ |
| Դրէտի | Լիոնէ | 1065- |
| Բուս | ֆոնտսու 5 % (1877 | 96-3/8 |
| Բուսիանըն | Շարք իսթիդրազը | 62-5/8 |
| Իթալիա | ֆոնտսու | 89 66 |
| Աբարը | իսթիդ. պիրլէշմիշ | 363-75 |
| Սբանեա | խարիճի իսթիդրազը | 21-3/8 |
| Գամպիօ | Լօնտրա իւզէրինէ | 25-35 |

Բարիս, (Պուլվար) 25 փեատ.

| | | |
|---|---|---|
| Ռանտըզ | ֆոնտսու 5 % | 119-50 |
| Լսհամը | Ռումմիէ | 13-67½ |

Վիէննա, 25 փեատ.

| | | |
|---|---|---|
| Լօնտրա | իւզէրինէ գամպիա | 118-51½ |
| Բուսէի | աէմիր եօլ թահվիլաթը | 23-80 |

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

| | | |
|---|---|---|
| Լսհ. Ռում. | փեատրվ. 12 ազմ. գր. | 14- |
| » » | փեատրվ. 13 սպհ. ար. | 14-10 |
| » » | Լն եիւքսէք | 14-15 |
| » » | Լն աշաղը | 14-10 |
| » » | Մաաթ 5 տէ | 14-12 |
| 1865 | Իսթիդ. (Մուքօն) 6 % ֆ. | 69- |
| 1865 | » » 6 % ֆ. | 70- |
| 1869 | » (Բինար) 6 % ֆ. | 69- |
| 1872 | » (Պօն տիւ Թրէդօր | 22-1/2 |
| 1873 | » (Բինար) 6 % ֆ. | 67- |
| Բուսէի | չըմէնտըֆէր | 49-1/2 |
| Բարար | զարարչ | - |
| Հէվպէսիզ | » | 2-1/2 |
| Ռագէ | ֆայիզի » | 09- |

ԱԳՕՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹ

| | | |
|---|---|---|
| Դրէտի | ժէնէրալ 6 % | 3- 52 |
| Սօսիէթէ | ժէն 6 % | 4- 18 |
| Իսթանպօլ | Պանդասը | 9- 15 |
| Սօսիէթէ | Օթօման | 3- 10 |
| Թրամվայ | 5 % | 355- |
| Լավրիօմ | (մատէն) | 106- |
| Անքիսնարտա | իշ եօղ | |

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

| | | |
|---|---|---|
| Օսմանլը | լիրասը 100 ղրշան | Ղ. Փ. |
| Ինկլիզ | լիրասը | 109 27 |
| Ֆրանսըզ | ալթունու | 87-16 |
| Բօլ | | 90-05 |
| Դրիմլց | ալթունու | 51-25 |
| Պէեազ | մէճիտիյէ | 107-35 |
| Մէթալիք | | 209- |
| Պէշլիք | | 211-1/2 |
| Ալթըզ | | 129-3/4 |
| Պագըր | | 640 |
| Գարպոն | գայիմէսի գարիք | 868- |

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

| | | |
|---|---|---|
| Լն | եիւքսէք | 1000- |
| Լն | աշաղը | 1000- |
| Սաաթ | 5 տէ | 1000- |